

员	引言	员世纪音乐教育学科研究展望
		第 员编 音乐教育的历史回顾
员	第 员章	欧洲音乐教育的起源及其演化发展
员	员	欧洲音乐教育的起源说
员	员	古希腊的音乐教育
员	员	合唱训练
员	员	乐器学习
员	员	音乐教育思想、理论
员	员	衰落的古罗马音乐教育
员	员	趋于正轨的中世纪音乐教育
员	员	哲学家对音乐教育的影响
员	员	学校的建立和音乐的传播
员	员	音乐教育研究
员	员	职业教育
员	员	从“文雅传统”看中世纪音乐的地位
员	员	文艺复兴时期
员	员	音乐研究
员	员	大学音乐教育
员	员	文艺复兴与宗教改革学校
员	员	古典时期

- 苑 一般音乐教育
- 圆 职业训练
- 猿 近现代
- 猿 英国
- 猿 德国
- 猿 其他欧洲国家
- 源 第 圆章 中国古代的乐教
- 源 异员 中国古代乐教思想的演变和发展
- 源 员员 原始社会的乐教
- 源 员圆 夏、商、西周时期的乐教
- 源 员猿 春秋战国时期的乐教
- 缘 员源 秦汉至唐时期的乐教
- 缘 员缘 宋元至清前期(员圆年前)的乐教
- 缘 员圆 中国古代乐教的功用与启示
- 缘 员员 古代乐教的生命功用
- 缘 员圆 古代乐教的社会功用
- 缘 员猿 古代乐教的综合功用
- 猿 第 猿章 中国近现代及当代学校音乐教育
- 猿 异员 中国近代学校音乐教育
- 猿 员员 新式学堂的建立与音乐课程的设置
- 猿 员圆 学堂乐歌的盛行
- 猿 员猿 我国近代学校音乐教育的特点
- 猿 员圆 中国现代学校音乐教育
- 猿 员员 民国初期的学校音乐教育
- 猿 员圆 “五四”运动以后的学校音乐教育
- 猿 员猿 南京国民政府时期的学校音乐教育
- 猿 员源 抗战时期的学校音乐教育
- 猿 员缘 革命根据地的学校音乐教育
- 猿 异猿 中国当代学校音乐教育

苑	猿	“文革”前十七年的学校音乐教育
愿	猿	“文革”中的学校音乐教育
园	猿	新时期学校音乐教育

第 四 编 对现代音乐教育的重新审视

怨	源	国外音乐教育与相关教育体系
怨	员	达尔克罗兹音乐教育体系
员	员	概述
员	员	主要教学手段与内容
员	员	达尔克罗兹教育体系在当代的发展
员	员	实践活动课例
员	员	柯达伊音乐教育体系
员	员	概述
员	员	主要教育手段与内容
员	员	教学方法与基础音乐能力的培养
员	员	奥尔夫音乐教育体系
员	猿	概述
员	猿	教学内容与方法
员	猿	课例分析
员	员	美国艺术教育国家标准
员	源	“绪论”部分阐明艺术教育的意义
员	源	“背景与问题”部分表明艺术教育标准的重要性
员	源	“关于《标准》”部分说明《标准》的内容和结构
员	源	艺术教育国家标准
员	源	其他内容
员	员	其他音乐教育体系简介
员	员	铃木镇一的才能教育
员	员	曼哈顿维尔音乐课程计划
员	员	综合音乐素质教育

员缘	缘原	卡巴列夫斯基的新音乐教学大纲
员愿	异远	对国外音乐教育状况的综合评述
员愿	远员	音乐教育的根本目的是为了人的全面发展
员圆	远圆	音乐教育注重创造性能力培养
员缘	远猿	音乐教育与民族音乐文化
员愿	远源	高标准、高质量的教学活动是实现目标的根本保证
员猿	第 缘章	现代音乐教育理念
员猿	异员	现代音乐教育的理论基础
员猿	员员	现代音乐教育的哲学基础
员远	员圆	现代音乐教育的美学基础
员怨	员猿	现代音乐教育的教育学基础
员圆	员源	现代音乐教育的心理学基础
员源	异圆	现代音乐教育的价值定位
员源	圆员	现代音乐教育的基本价值所在
员远	圆圆	科学对现代音乐教育价值的新诠释
员猿	异猿	现代音乐教育的发展趋势
员猿	猿员	国际音乐教育的发展动态
员缘	猿圆	现代音乐教育的改革思路
员愿	猿猿	现代音乐教育的几种趋向
圆圆	第 远章	现代世界各国中小学音乐教育实践与效果
圆圆	异员	中小学课程设置的改革与发展
圆员	员员	法国课程设置的改革与发展
圆缘	员圆	日本的课程设置的改革
圆愿	员猿	韩国课程设置的改革
圆源	员源	德国、英国的课程设置改革趋势
圆缘	异圆	中小学音乐教育目标和教材的改革与发展
圆缘	圆员	各国学校音乐教育目标的改革与发展
圆圆	圆圆	各国中小学音乐教材的发展

- 猿 世界各国音乐教师队伍的发展
- 猿 苏联在加强音乐师资方面的举措
- 猿 美国的音乐师资
- 猿 德国的音乐师范教育

第 猿 编 面向新世纪的音乐教育

第 苑 章 音乐教师的基本素质与培养途径

猿 音乐教师的基本素质

- 猿 教学品格
- 猿 教学技能
- 猿 教学观念
- 猿 教学方式
- 猿 教学心理
- 猿 教学研究

猿 音乐教育师资的培养途径

- 猿 职前教育培养
- 猿 职后继续教育培养(培训)
- 猿 高学历人才及复合型人才培养
- 猿 发达国家音乐师资培养方式、毕业去向比较

第 愿 章 音乐教学的基本条件

猿 音乐课程改革

- 猿 对于音乐课程改革的理论认识
- 猿 构建音乐课程的策略
- 猿 音乐课程改革的几个重要方面

猿 音乐教材建设

- 猿 音乐教材编写的指导思想
- 猿 编制音乐教材的原则
- 猿 音乐教材的体系
- 猿 音乐教材系列化的开拓

猿圆	异猿 音乐教学模式研究
猿圆	猿圆 构建音乐教育模式的理论依据
猿猿	猿圆 现代音乐教学模式特点
猿苑	猿猿 几种可行的音乐教学模式介绍
猿猿	异原 音乐教学的评价与管理
猿圆	源圆 对音乐教学评价的理论思考
猿猿	源圆 研究评价技术与方法,创立多种音乐教学评价模式
猿怨	源猿 健全音乐评价的监控措施
猿源	第 怨章 音乐审美能力培养
猿缘	异员 音乐审美教育的特性
猿缘	员员 情感性
猿远	员圆 表现性
猿苑	员猿 实践性
猿愿	员源 创造性
猿园	员缘 终生性
猿员	异圆 音乐欣赏过程中的审美能力培养
猿圆	圆圆 学会感知
猿猿	圆圆 学会想像
猿源	圆猿 学会评价
猿远	异猿 音乐唱、奏过程中的审美能力培养
猿苑	猿猿 学会表现
猿怨	猿圆 学会合作
猿园	猿猿 学会用谱
猿圆	异原 体态律动过程中的审美能力培养
猿源	源圆 学会注意
猿缘	源圆 学会体验
猿远	源猿 学会运动
猿苑	异缘 音乐创造过程中的审美能力培养

猿愿
猿园
猿员
猿匠

缘积 学会探索
缘圆 学会求异
缘猿 学会即兴

后记

图书在版编目(CIP)数据

音乐教育展望 / 戴定澄主编. —上海: 华东师范大学出版社, 2001. 10

XO9 7 -5617 -2749 -6

I. 音... II. 戴... III. 音乐教育—教学研究—中小学 IV. Y633.951.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第067662号

学科教育展望丛书
音乐教育展望

总 主 编 钟启泉
主 编 戴定澄
策 划 教材策划部
编 辑 编辑工作组
责任校对 乔惠文
封面设计 卢晓红
版式设计 蒋 克

出版发行 华东师范大学出版社
市场部 电话021 -62865537
传真021 -62860410

ISBN 7-309-04607-7 · I · 1345
社 址 上海市中山北路3663号
邮编200062

印 刷 者 江苏宜兴第二印刷厂
开 本 787×1092 16开
印 张 25.75
字 数 358千字
版 次 2001年12月第一版
印 次 2001年12月第一次
印 数 1-11000
书 号 XO9 7 -5617 -2479 -6/Y·1345
定 价 26.00元

出 版 人 朱杰人

(如发现本版图书有印订质量问题,请寄回本社市场部调换或电话021-62865537联系)

新世纪音乐教育学科研究展望

毫无疑问,新世纪人类社会将更加趋于全球一体化和文化多元化的势态。全球一体化是由于人类科技、交通、信息网络及经济发展的必然,文化多元化则出自人类在不同生存空间聚合方式适应性的进一步扩展。^[1]因此,当今任何学科的发展,放弃全球观察的视野、孤立地谈自己的发展,或脱离自身文化传统去谈发展都是难以面向未来的。据此,我们需要基于一种全球音乐文化发展的思维框架,来考虑音乐教育学科研究的发展。这一思维框架可以从三个重要方面来涉及:新的音乐教育哲学观念;东西方音乐教育的互动与互补;多元文化音乐教育。

新的音乐教育哲学观念

音乐教育哲学是指导音乐教育决策和行动目标的基础,新世纪的音乐教育则需要新的音乐教育哲学观念来指引。这种新的音乐教育哲学观念主要有三个导向:文化价值;文化生态;文化创造。

文化价值 文化是由价值引导的体系,描述这一特征的学科理论基础是当代文化人类学。由于学科交叉或科际整合(陈康时,1999)又产生了音乐人类学和教育人类学。“音乐”或“教育”都可作为人类文化之一部分或现象,它们既相互独立又与文化

相整合。美国音乐人类学家公认：“音乐作为文化来传授”的观念；^{〔圆〕}苑年代德国音乐教育对重新由“音乐艺术作品”转向“文化中的音乐”的理解，均出自于音乐人类学维度的表达。^{〔猿〕}在美国音乐教育向来重视的音乐教育赖以存在和发展的基本思想的制定和表述的探讨中《为音乐教育确立更强有力的基本思想》一文（美国《音乐教育者杂志》^{〔源〕}苑年 怨月刊）所提出的六个方面更明确包含着音乐人类学的基本思想，简摘各项如下：

- （员）学习音乐是学习人类交流的一种基本形式。
- （圆）学习音乐是理解世界上各民族的一个途径。
- （猿）学习音乐是学会学习过程。
- （源）学习音乐是学习想象力和自我表现力。
- （缘）学习音乐是学习的基础。
- （远）学习音乐是学习艺术。^{〔源〕}

以上六个方面将音乐作为文化来认识，对于音乐教育是一种较为全面的定位和认知。

文化生态 当今人类社会的工业文明将由生态文明所取代，提倡生态文明也是国际社会提出的“可持续发展”的重要基础，地球是一个以“生物圈”方式存在的整体，它的有机性、多样性和相互性的保护，是抵制工业化负面所产生的生物单一性和文化单一性倾向，以及大众文化和国民教育方式的单一化标准倾向，因此，新的音乐教育体系应建立在音乐文化生态的保护和新的音乐文明思维框架上。

文化创造 音乐教育研究的定性可能包括科学认识的性质、方式。西方传统科学理性的确定性真理在当今受到质疑，科学的发展不确定性和不可预测性也从哲学层面打破了教育对象的确定性，而教育对象的不确定性的结果将是随机、多样、创造性。这一观念不仅对音乐教育者、音乐教育对象以及音乐教育目标、教学方法、教育评估将产生很大影响，而且，对不同民族文化音乐的教育及传承的历史，在未来音乐教育中的价值给予了发展的空间。人们必须尊重不同民族音乐文化的创造性和“成就模式”。中国传统音乐文化教育哲

学价值的当代文化意义,也将被人们所认识。正如科学家普利高津在《确定性的终结——时间、混沌与新自然法则》一书中对中西哲学所共具不同现代意义的判断:“西方科学和西方哲学一贯强调主体与客体之间的二元性,这与注重天人合一的中国哲学相悖。本书所阐述的结果把现代科学拉近中国哲学自组织的宇宙也是‘自发’的世界,这表达一种与西方科学的经典还原论不同的整体自然观。我们愈益接近两种文化传统的交汇点,我们必须保留已证明相当成功的西方科学的分析观点,同时必须重新表述把自然的自发性和创造性囊括在内的自然法则。”^[1]

文化的创造性包含着不同个体、群体及民族独立的个性及其相互性。

图陈西方音乐教育的互动与互补

把东西方文化进行“野蛮轍明”、“低级轍级”、“落后轍进”的划分,这不是西方学术界“独立思考”的产物,而与殖民主义与帝国主义的政治实践有密切关系。赛义德的《东方学》^[2]一书深刻地揭示了西方与东方的不平等关系,也形成了西方对东方研究学术转型的新的路标。

当今时代,我们审视东西方音乐关系及文化价值体系有一个极其重要的立足点:东西方音乐体系及文化价值平等,这意味着我们将对东西方音乐文化教育的互补作出承诺。对于西方工业文明体制的音乐教育的课程,我们也只能看作是人类文明的一种模式和一个阶段,它既不代表多元文化的音乐课程模式,也不是人类文化发展的顶点。如果失去这样一个立足点或前提,我们仍然会按照殖民主义的逻辑,将东西方音乐文化以古轍、先进轍后、科学轍科学这种关系来理解,因此而放弃东方音乐文化在音乐教育中当代意义的思考。

从总的文化体系来看,西方音乐课程其主流是以基督教音乐文化传统为基础的。基督教从中世纪起持续西方十几个世纪,它是西方文化的重要源流和组成部分,对西方音乐课程的发展具有不可忽视的影响。基督教音乐中统一的记谱法,严格的书写、理性的传承,

建立在定量记谱法上的对位、和声的美感运思方式,完美地体现在基督教音乐文化模式中。

作为东方国家的阿拉伯、印度、中国都有其与基督教文化相应的宗教文化精神与音乐课程。尽管印度、阿拉伯、中国也各不相同,但与西方相比则有其东方内在的相似性,并对音乐课程有重要影响。这种相似性可简单归纳出以下三点:①音乐主体,与西方不同,东方的音乐风格与语言、诗(文学)、舞蹈没有完全分离;②记谱法在东方从来没有像西方那样统一过,也没有形成抽象数理符号形式音符概念和几何坐标的五线谱理性书写或客体逻辑分析的作曲家的“作品”形式;③东方直觉整体把握与西方理性分析的音乐认知和审美体验模式不相同,因此音乐“成就模式”也不相同,这些都是建立在其音乐传承与创作模式基础上的,并归属于东方哲学思维模式的有机性。

在西方音乐中,作曲家作品书写的建构,其根本是数理逻辑分析的方法建构,并影响到教学认知与审美体验模式。而东方音乐是无法通过“作品”来分析音乐的,其演创没有像西方那样主客体相分,而是主客体合一(即直觉整体把握)。东方音乐风格的认知与审美体验模式是一种“品味”模式。中国音乐各流派风格注重韵味,常言道:唱得有味,奏得有味。这与中国绘画书法“气韵生动”等艺术审美体验模式相同。印度音乐美的定义“拉斯(梵文)也非古希腊那种数的和谐,拉斯的梵语原意即“韵味”,拉斯有九种:爱情、欢乐、悲怜、愤怒、英勇、憎恶、恐惧、惊奇、宁静。^[10]阿拉伯音乐审美体验模式中有一种定义叫“太拉(阿拉伯文)”,“当聆听阿拉伯音乐时,太拉是衡量优秀的、最重要的音乐体验。”它是音乐家在激励听众的神秘灵感中获得成功,即创造了音乐情感气氛的标准。太拉的强度依据歌唱者或奏者的表演风格,它能推断艺术家表演过程是否属于一个优秀的音乐家。^[11]这种东方音乐艺术“品味”的审美体验模式与西方的差别,其根本在于,东方是通过身体与心灵的内在体验的方式去建构或接触音乐世界的。正如中国人的气功、经络学说,印度人的瑜伽,是以生命直觉体验去发现和发明的,用西方解剖学或细胞学说是无法奏效的。

反之,中国、印度人不可能用他们的方式去发明西方医学的基础理论,东方的气功或瑜珈与西方的广播体操是有着不同体验和功效的两种行为模式,这根本就是东西方两种哲学宇宙观、自然观的体现。这些构成了东西方音乐教育、创作、表演及“成就模式”的内在差异性以及互补性的基础。

近年来,雷默的研究认为:东西方音乐交流即口头文化和书写文化(音乐乐谱化)的表达作为人类思维和行为的差别是深刻的。必须重新看待书写音乐表达和定量记谱法(五线谱)的有限性以及即兴表演和非定量记谱法音乐表达的自主性。^[1]他说:“我们受音符束缚的表演文化已经导致思维方式的萎缩和衰退。这很容易使我们的表演受记谱束缚,导致他们离开乐谱表演音乐就会瘫痪和麻痹。”^[2]在美国,好几个世纪以来,我们都假定认为,成为精英或天才惟一的方法或主要方法就是“照谱演奏”,因此我们大大地忽视了教授“即兴演奏”、作曲或听赏。^[3]由此可以看出,西方传统音乐体系的科学理性将自己限制在“认知—工具性”四大件技术模型中,而东方传统音乐则更多将自己限定在“道德实践”和“审美—表现性”人文约定知识中,未来世界音乐教育的发展将有待于这两者的并存以及在对话基础上的更高的综合。

多元文化音乐教育

多元文化主义(多元文化主义)在许多国家音乐教育的研讨中已经呈现出来。多元文化主义有三层含义:指不同文化和不同民族的社会;指多元文化社会里各不同文化的互相尊重;指政府对多元文化社会的政策。

作为多元文化为基础的世界音乐教学是当今国际音乐教育发展的总趋势,也是发达国家音乐教育的热门话题。推动多元文化教育浪潮的主要原因有三:①教育民主化的深入。从某种意义上讲,民主化是现代教育发展趋向。20世纪 50年代以前的主要体现为“个体化”的教育民主必将流于空洞与虚妄。教育中“反种族主义”运动的兴起,作为结果,使“多元文化教育”得以提倡。^[4]②发达国家的

“第三世界化”,许多发达国家的新移民群体、人口统计发生的变量,以及移民出生地文化教育的问题出现。③文化交流日趋频繁,其包括媒体、信息联网、精神产品与物质产品及人员的流通。由此,多元文化教育观对新一代学习者的音乐教育不能再被视为仅仅是一种智力视野的扩展,而是一种社会需求。它的功能是形成一种跨文化理解的均衡,并对国际社会的未来生活产生直接的影响。〔1〕

多元文化音乐教育中要把握的一个最重要的问题是,每一种音乐传统都有其自身的传承过程,并根据其音乐概念和非音乐概念产生着自己的教育学、教学法。柯达伊、奥尔夫等的教学策略已经显示出为民间音乐传统局内人所借鉴的可能性,但这并不能说,这类基于民间音乐相结合的教学法对其他所有音乐文化都是适用的。〔2〕

班克斯曾经提出了用以多元文化音乐教育的四种课程模式的教学。①主流中心模式,其课程的设计及教学都仅仅是以主流音乐观念出发的。②民族附加模式。课程依然是按主流音乐观念组织的,只是包括了经选择的民族群体的某些音乐材料和观念。如以西方音乐观念出发进行非洲音乐的教学,即使用西方的节奏规范和记谱法、记忆方式来教非洲歌曲。③多民族模式。其课程以各种不同民族群体的事件或音乐概念为核心。④民族—国家模式。在此模式中,是从多国家的民族观点来审视和教学的。此外,班克斯还提出一种多元文化课程的跨学科教学方式的概念。其重要意义在于,对有色民族的各种价值和各种经验反映在他们的文学、艺术、音乐、戏剧、舞蹈与作品等多角度的文化整体意义的理解。〔3〕

施瓦德隆提出了一种“新的苏格拉底教学法”,其前提是:①一种具备音乐人类学意识和知识的教师;②一种基于比较音乐美学的“发现”的教育方法,其包括对音乐及文化个性与共性课堂体验和积极探究的过程。〔4〕

云布莱嫩也提出,对世界音乐课程体验内容的设计是一个具有双重特性的问题,也即包括音乐教育学原则和音乐人类学两个方面。他提出:主位观念(漢字)、习得(漢字)、生活语境(漢字)、概念

(悦) (猿) (猿) (猿) 这四个关键词对于世界音乐课程的教学与体验尤为重要。^{〔源〕}

在 猿年国际音乐教育学会“音乐教育：为 圆世纪作准备”大会上，阮·麦卡锡提供了《国际音乐教育的历史发展(猿缘—猿缘)》的报告。^{〔源〕}他归纳了国际音乐教育发展的三个阶段：从 缘年代和 远年代改善东西方关系的努力(猿缘—猿缘国际音乐教育中世界观点的显现)；到 苑年代对民族和传统的文化的强调(猿园—猿圆音乐教育和民族文化)；再创始于 猿年的“国际文化发展十年”(联合国教科文文件，猿圆—猿圆共享世界音乐)。这些变化中的方向本身，又受到大规模移民、后殖民主义、文化民主化、大众媒体的干预以及世界公民及其教育需要等因素而形成的人口中的民族多样化和复杂化的影响。今天国际音乐教育的发展在哲学观与实践层面已获得基本成果，具体的理论建树有：

(员) 视音乐为一种文化的普遍现象，而不是一种普遍的语言。

(圆) 拓宽了视西方音乐优于其他世界音乐的狭隘陈旧观点。

(猿) 在文化身份和音乐教育课题的对话上贡献卓越。

(源) 改变了对大众媒体和技术的态度，将其威胁因素变为积极的机会。

在实践层面上：

(员) 从对各种世界音乐的音乐人类学描述，到多元文化音乐教育的各种教学方法、教学观念和教学材料的共享。

(圆) 制定了明确的目标和指导性文件用于世界音乐教育(如国际音乐教育学会的《信仰宣言》和《世界文化的音乐政策》)。^{〔源〕}

(猿) 近年来发起的各类项目传播了世界音乐的材料(如《歌唱文化中的传统歌曲》)。

结 语 综观全球多元音乐文化教育，它对人类社会的历史发展作用是巨大的。正如国际音教学会所言：“任何音乐教育体系都接受由多种文化形成的音乐世界存在的事实，以及对其学习和理解的

价值,并把这一观念作为音乐教育的新起点。^{〔愿〕}以此,如何看待全球各国各民族音乐文化及其教育的成就与历史,并将中国音乐教育学学科置于此背景中予以思考、研究,对我们而言,是一种世纪性的机遇与挑战。

注 释

〔员〕管建华著:《21世纪中国音乐教育展望》,载《中国音乐》1995年增刊《国际音乐教育与音乐人类学》第 375页。

〔圆〕内特尔著:《音乐人类学与世界音乐的教学》一文中有清楚的阐述,如“音乐反映和表达他社会的基本价值和文化结构”;让学生对音乐作世界范围的理解,各种现象将帮助他们领会各种音乐,并提供一种进入理解世界其他各种文化的情况,也有助于各社会成员,更好地理解他们自己的音乐”。载《中国音乐》1995年增刊续集:《全球文化视野的音乐教育》第 39页。

〔猿〕金经言著:《德国音乐教育中的若干新动向》,载《中国音乐》1995年 10期。

〔源〕刘沛著:《世纪末的美国音乐教育动态述评》,出处同〔圆〕。

〔缘〕伊利亚·普利高津著、湛敏译:《确定性的终结——时间、混沌与新自然法则》,上海科技教育出版社 1995年 10月版,第 19页。

〔远〕粤丹尼娄著、管建华译:《美学与印度音乐》,出处同〔圆〕。

〔苑〕匀陶马著、管建华译:《阿拉伯音乐美学与即兴演奏的关系》,出处同〔圆〕。

〔愿〕〔英文〕月雷默著:《超出表演:美国艺术教育国家标准的新约定》,载《音乐教育杂志》1995年夏季刊,美国北克罗拉多大学音乐学院出版。

〔怨〕月雷默著、汤琼、刘红柱译:《21世纪音乐教育使命的扩展》,出处同云南艺术学院学报,1995年增刊。

〔10〕月雷默著、林军译:《21世纪音乐教育面临的挑战》,出处同〔怨〕。

〔11〕〔12〕张人杰主编:《中外教育比较史纲》(现代卷),山东教育出版社,1995年版,367页。

〔13〕〔14〕克林格著、刘沛译:《音乐教育中的多元文化主义》,出处同〔员〕。

〔15〕施瓦德龙著、刘沛译:《音乐教育与非西方传统》,出处同〔圆〕。

〔~~页码~~〕 布莱嫩著、张蕾译：《世界音乐课程体验内容的设计》《中国音乐》~~页码~~年 期。

〔~~页码~~〕 《中国音乐》~~页码~~年增刊。

〔~~页码~~〕 刘沛译：《多元文化的音乐教育专辑》,出处同〔~~页码~~〕。